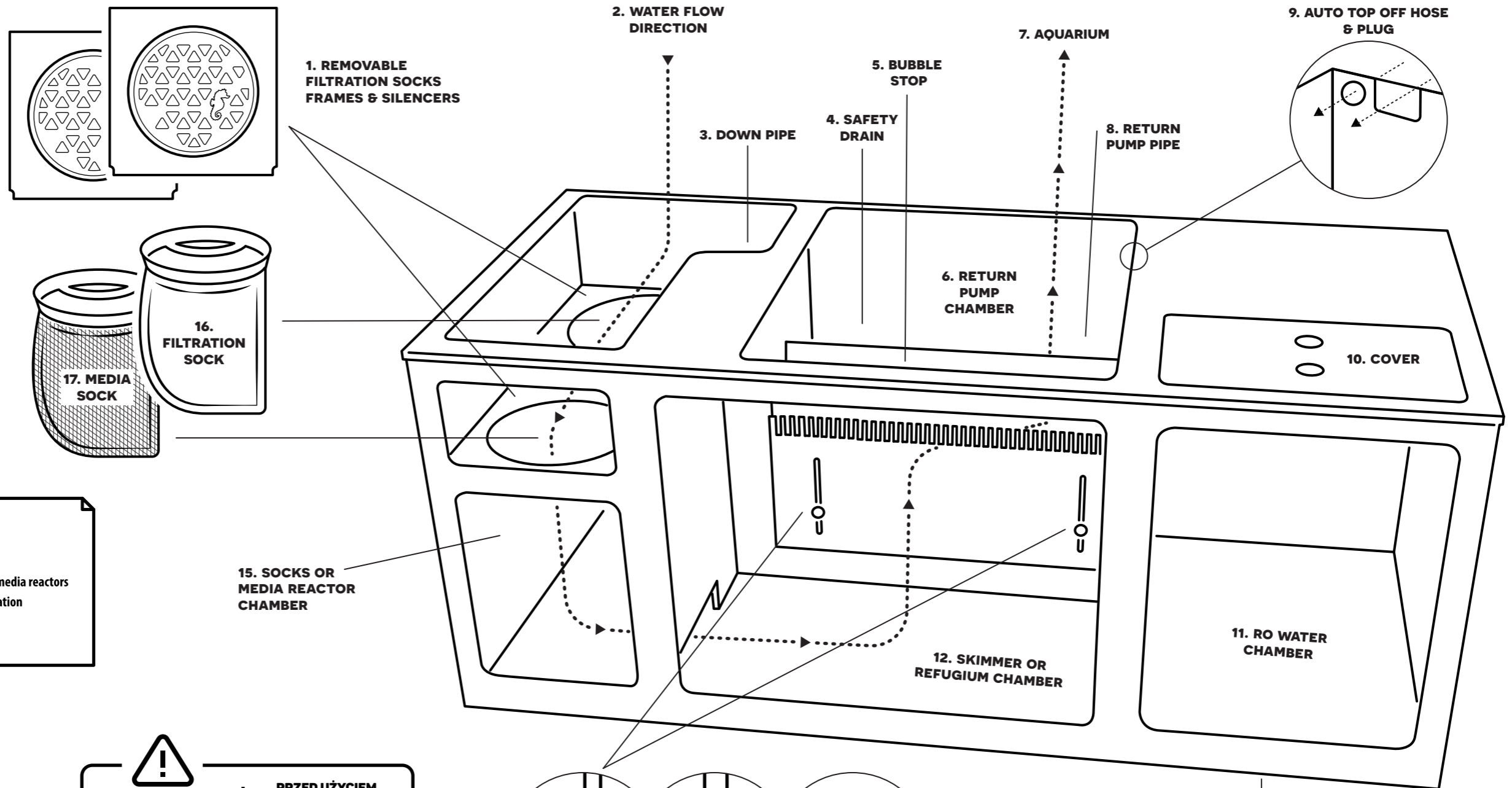


## AF980 USER MANUAL

**DE** Unsere robusten, aus PVC gefertigten Filterbecken wurden für anspruchsvollste Aquarianer entwickelt. Sie gewährleisten eine äußerst effektive Filtration für die ideale Haltung ihrer Meeresorganismen. Die Kaskadenkammern und geräuschunterdrückenden Filterkämme sichern ideale Bedingungen für den ungestörten Wasserdurchlauf. Die Verwendung eines speziellen Schaumstoffs, ermöglicht die maximale Dämpfung aller Geräusche und Vibrationen. Das von uns sorgfältig entwickelte System an Kammern und Filterkammern wurde ausgiebig getestet, um die Effektivität der Filtrierung zu maximieren. Bei der sorgfältigen Qualitätskontrolle, wird jedes Filterbecken mit Wasser befüllt und auf seine Dichtigkeit geprüft. Die große Osmosewasser Kammer ermöglicht die problemlose Installation einer Nachfüllautomatik. Das großzügige Volumen der Kammer sorgt für einen lange anhaltenden Vorrat an Osmosewasser. **EN** Highly durable PVC sump dedicated even for the most demanding aquariums. These designed by experienced aquarists sump ensures the most efficient filtration to provide aquatic animals with balanced development. Cascading chambers combined with quality combs provide perfect conditions for dynamic, but still ultra silent water-flow. Anti-vibration foam allowed maximum silencing and resonance elimination. Filtration socks chamber allows placing two socks (included in set) with noise suppressing caps or replacing them with media reactors. Precise welding of elements guarantees the highest tightness. Quality control process ensures that each sump is filled with water and has its tightness carefully checked. Large RO chamber allows easy auto top off system installation and allows less frequent refilling. **ES** Sumidero de PVC de alta durabilidad pensado incluso para los acuarios más exigentes. Estos sumideros diseñados por acuaristas experimentados aseguran la filtración más eficiente para proporcionar a los animales acuáticos un desarrollo equilibrado. Las cámaras en cascada combinadas con peines de calidad proporcionan condiciones perfectas para un flujo de agua dinámico, pero ultra silencioso. La espuma antivibración permite la máxima amortiguación de sonido y eliminación de resonancia. La cámara para calcetines de filtración permite colocar dos calcetines (incluidos en el conjunto) con tapas de supresión de ruido o reemplazarlos con reactores de medios. La soldadura precisa de elementos garantiza un hermetismo superior. El proceso de control de calidad asegura que cada sumidero se llena de agua y se comprueba cuidadosamente su aislamiento. La gran cámara de RO permite una instalación fácil del sistema de relleno automático y permite un relleno menos frecuente. **FR** Décantation en PVC de haute qualité dédiée aux aquariophiles les plus exigeants. Dessinée par des aquariophiles expérimentés, la décantation garantit une filtration efficace pour maintenir vos animaux dans un environnement équilibré. Des chambres en cascades équipées de peignes de surverse permettent de parfaite condition pour un mouvement d'eau dynamique et silencieux. Le tapis de mousse permet encore d'atténuer le bruit et de grandement limiter les vibrations. La première chambre de filtration, permet de placer deux chaussettes (inclus dans le kit) équipée de bouchon antibruit. On peut aussi les remplacer par des médias de filtration. Nous nous efforçons à fournir la plus haute qualité possible à chaque étapes du processus de fabrication, pour être sûr que la suite de chambres et de peignes atténuent au maximum le bruit en annulant les vibrations et sons indésirables. Chaque cuve est testée indépendamment dans nos ateliers afin de s'assurer que les soudures soit parfaitement étanche. Une grande chambre d'osmolation permet une installation aisée d'un système de mise à niveau et ne nécessite plus un remplissage trop fréquent. **IT** Sump in PVC altamente resistente, dedicata anche agli acquariofili più esigenti. Queste sump, progettate da esperti del settore, garantiscono la filtrazione più efficiente per fornire agli animali acquatici una crescita ed uno sviluppo nelle migliori condizioni possibili. Gli scomparti a cascata, combinati con pettini di alta qualità, offrono le condizioni perfette per un flusso d'acqua dinamico, seppur estremamente silenzioso. La schiuma antivibrazione utilizzata in fase di realizzazione garantisce un'attenuazione del rumore e della risonanza di altissima efficacia. Lo scomparto dedicato al materiale filtrante consente di posizionarvi due calze (incluse nel set) con tappi antirumore; le si può, ovviamente, sostituire con i più efficaci filtri a letto fluido. La saldatura precisa degli elementi garantisce la massima tenuta. Il processo di controllo di qualità collauda scrupolosamente ogni sump, riempiendola d'acqua e assicurandosi che la sua tenuta sia impeccabile. L'ampia camera RO (dedicata all'acqua osmotica) consente una facile installazione dei sistemi di rabbocco automatico consentendo un riempimento meno frequente. **PL** Wysokowytrzymałe sumpy z PVC zostały stworzone z myślą o wszystkich, nawet najbardziej wymagających akwariach morskich. Ten zaprojektowany przez doświadczonych akwarystów sprzęt zapewnia najwyższej jakości filtrację dla zdrowego rozwoju organizmów morskich. Komory kaskadowe i grzebienie tłumiące hałas zapewniają idealne warunki do dynamicznego, ultracichego przepływu wody. Zastosowanie zapobiegającej drganiom pianki pozwoliło na maksymalne wyciszenie i wykluczenie rezonowania. Komora skarpet filtracyjnych pozwala na umieszczenie dwóch skarpet (w zestawie) z nasadkami tłumiącymi hałas wody lub zastąpienie ich reaktorami mediów filtracyjnych. Precyzyjne spawanie elementów to gwarancja szczelności. W procesie kontroli jakości każdy z sumpów jest zalewany wodą, a jego szczelność dokładnie sprawdzana. Duża komora na wodę RO pozwala na łatwą instalację automatycznej dolewki i pozwala na rzadsze uzupełnianie wody.

1. Ramki i wyciszające pokrywy skarpet filtracyjnych
2. Kierunek przepływu wody
3. Rura spływu
4. Rura awaryjna (rewizja)
5. Bubble stop
6. Komora pompy powrotu
7. Rura powrotu
8. Pompa obiegowa
9. Miejsce na podłączenie automatycznej dolewki
10. Pokrywa
11. Komora wody RO
12. Komora odpieniacza/refugium
13. Pianka antywibracyjna
14. Regulacja poziomu wody
15. Komora na reaktor mediów/skarpetę
16. Skarpeta filtracyjna
17. Skarpetka na media filtracyjne



### WHAT'S GREAT ABOUT THIS PRODUCT

- anti-vibration foam for resonance elimination
- large RO chamber for auto top off system
- each sump thoroughly tested for tightness
- filtration socks compartment - replaceable with media reactors
- water level marks to provide easy skimmer regulation
- silent water-flow guaranteed by quality combs
- scratch-resistant, durable materials

### SET INCLUDES:

- PVC sump
- 2 frames for filtration socks
- 2 noise-cancelling covers
- RO chamber cover
- divider with comb & 2 screws
- filtration sock
- media sock

**! NIE CZYSZCIĆ ALKOHOLEM**

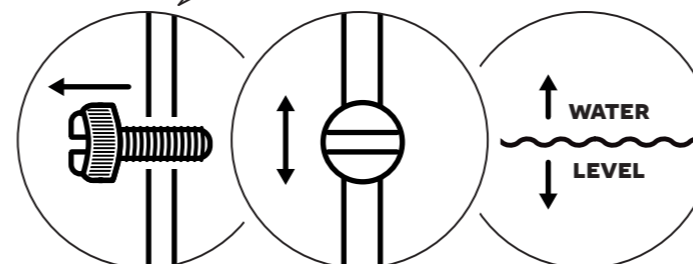
**DO NOT CLEAN WITH ALCOHOL**

**NICHT MIT ALKOHOL REINIGEN**

**PRZED UŻYCIEM WYPŁUKAĆ W CZYSTEJ WODZIE**

**BEFORE USE RINSE IN A CLEAN WATER**

**VOR GEBRAUCH MIT SAUBEREM WASSER SPÜLLEN**



14. ADJUSTABLE & REMOVABLE DIVIDER WITH SILENCING COMB

13. ANTI-VIBRATION FOAM



## WARRANTY

Aquaforest sumps are covered with a 24-month warranty coming into effect on date of invoice. Aquaforest warranty covers only defects resulting from causes inherent in the sold product. Under the warranty agreement, Aquaforest will repair or replace defective parts. The condition for repair or replacement is to attach proof of purchase. Warranty repairs should only take place via the Aquaforest sales network, directly in the showroom where the product was purchased.

## WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

1. Aquaforest provides the buyer with the high quality and properly functioning sump, provided that it is properly installed and used as intended.
2. In case of a defect, Aquaforest undertakes to remove the defect or replace the product according to the rules listed below.
3. The warranty covers all sumps sold by an authorized Aquaforest seller. The warranty excludes products purchased on the aftermarket.
4. Aquaforest guarantees the proper quality of its products while maintaining all the rules of their use as intended within 2 years from the date of purchase with a confirmed receipt or invoice.
5. Defects or damage caused during transport should be reported on the day of delivery, preferably by courier or seller. The warranty does not cover mechanical damage resulting from improper transport or inadequate packing.
6. The basis for considering the complaint by Aquaforest is a properly filled warranty card with attached proof of purchase.
7. Complaints about defects covered by the warranty shall be made by the Buyer in writing or by e-mail to the Seller or the Manufacturer within no more than 7 days from the date the defect is revealed.
8. Handling the complaint will take place within 14 working days from the date of submitting the complaint to the Aquaforest in writing or by e-mail.
9. A delay in handling complaint does not occur when a representative of the Aquaforest came to the Buyer on the agreed date and could not make complaint actions for reasons attributable to the Buyer.
10. The Buyer will be notified about the repairing or considering the complaint unjustified by the Aquaforest immediately by creating a complaint protocol that will be forwarded to the Buyer. In all the other cases, in writing or by e-mail within 14 working days from the date of submitting the complaint to the Aquaforest.
11. The method of handling the complaint, when the defect found during the examination is:

- removable in non-factory conditions - the defect will be repaired at the Customer's
- removable only in factory conditions - the defect will be removed at the Manufacturer's.
- the manufacturer may also replace the defective item with a new one by arrangement with the Customer
- indelible - the complaint will be handled by replacing to the new, free from defects product

12. The Customer will be informed by the Aquaforest about the chosen way to handle the complaint within 14 days from the date of accepting the complaint.
13. If the Buyer has prevented repair of removable defects, it is considered that he resigns from the rights arising from the warranty card.

## THE WARRANTY DOES NOT COVER:

- dirt, the effect of improper cleaning attempts, as well as damage caused by pets and damage caused by improper use
- design changes, alterations or use of unoriginal parts by the customer
- damage resulting from improper or not adequate packing in transport, handling, assembly and use
- products purchased at a reduced price as ex-display or damaged products
- shortages in set elements reported later than two days from the date of the product delivery
- scratches occurred during use
- glass damages due to impact from both the inside and outside the aquarium
- unsealing the sump after more than 30 days without water after the first filling up

## THE WARRANTY DOES NOT COVER DEFECTS RESULTING FROM OTHER REASONS, ESPECIALLY THOSE RESULTING FROM:

- external factors: mechanical damage
- installing and using the product not as intended
- incorrect installation and maintenance
- damage resulting from the use of non-original accessories or those not in accordance with the instructions

## THE WARRANTY DOES NOT COVER NORMAL WEAR AND TEAR.

## WARRANTY LOSS CAUSES:

- any modifications, including cutting and drilling
- misuse of the object
- incorrect installation and maintenance
- improper maintenance

## GWARANCJA

Sumpy Aquaforest są objęte 24-miesięczną gwarancją liczoną od daty zakupu. Gwarancja Aquaforest obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie. W ramach umowy gwarancyjnej Aquaforest naprawi lub wymieni wadliwe części. Warunkiem naprawy lub wymiany jest dołączenie dowodu zakupu. Naprawy gwarancyjne powinny odbywać się tylko za pośrednictwem sieci sprzedaży Aquaforest, bezpośrednio w salonie sprzedaży, w którym został zakupiony produkt.

## WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarant zapewnia kupującemu wysoką jakość i prawidłowe funkcjonowanie sumpa pod warunkiem właściwego zamontowania oraz użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
2. W razie wystąpienia wady, gwarant zobowiązuje się usunięciu usterki lub wymiany, według wymienionych poniżej zasad.
3. Gwarancja obejmuje wszystkie wyroby sprzedane przez autoryzowanego sprzedawcę marki Aquaforest. Z gwarancji wyłączone są produkty zakupione na rynku wtórnym.
4. Gwarant zapewnia należyłą jakość swoich wyrobów przy zachowaniu wszystkich zasad ich użytkowania zgodnie z przeznaczeniem w okresie 2 lat od daty zakupu potwierdzonym paragonem lub fakturą.
5. Wady lub uszkodzenia powstałe podczas transportu należy zgłaszać w dniu dostarczenia najlepiej przy kurierze lub sprzedawcy. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne wynikłe w wyniku nieprawidłowego transportowania bądź zabezpieczenia przesyłki.
6. Podstawą rozpatrzenia reklamacji przez Gwaranta jest przedłożenie przez kupującego prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej oraz dowodu zakupu.
7. Reklamację na wady objęte gwarancją Kupujący składa w formie pisemnej lub mailowej Sprzedawcy lub Producentowi w terminie nie dłuższym niż 7 dni od daty ujawnienia wady.
8. Rozpatrzenie reklamacji nastąpi w terminie do 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji Gwarantowi na piśmie lub drogą mailową.
9. Zwłoka w rozpatrzeniu reklamacji nie zachodzi, gdy przedstawiciel Gwaranta zgłosił się do Kupującego w uzgodnionym terminie i nie mógł dokonać czynności reklamacyjnych z przyczyn leżących po stronie Kupującego.
10. O przyjęciu reklamacji do realizacji w drodze naprawy lub też o uznaniu reklamacji za nieuzasadnioną Kupujący zostanie powiadomiony przez Gwaranta niezwłocznie po zakończeniu oględzin poprzez sporządzenie odpowiedniego protokołu rozpatrzenia reklamacji i przekazanie go do wiedzy Kupującego. We wszystkich pozostałych przypadkach w drodze pisemnej lub mailowej w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji do Gwaranta.
11. Sposobem realizacji w przypadku, gdy wada stwierdzona podczas rozpatrzenia jest:

- usuwalna w warunkach niefabrycznych - reklamacja zostanie usunięta u Klienta
- usuwalna tylko w warunkach fabrycznych - reklamacja zostanie usunięta u Producenta. Producent może także wymienić uszkodzony element na nowy w drodze ustaleń z Klientem
- nieusuwalna – reklamacja zostanie rozpatrzona poprzez wymianę na nowy produkt wolny od wad

12. O wyborze sposobu rozpatrzenia reklamacji Klient zostanie poinformowany przez Gwaranta w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji.
13. Jeżeli Kupujący uniemożliwił dokonanie naprawy wad usuwalnych, uważa się, że zrezygnował z uprawnień wynikających z karty gwarancyjnej.

## GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- zabrudzeń, efektu niewłaściwych prób czyszczenia, jak również szkód spowodowanych przez zwierzęta domowe i uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania
- zmian konstrukcyjnych, przeróbek lub stosowania nieoryginalnych części przez klienta
- uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego bądź nieostrożnego przewozu, przenoszenia, montażu oraz użytkowania
- produktów zakupionych w obniżonej cenie jako produkty powystawowe lub uszkodzone
- braków ilościowych elementów zgłoszonych później niż dwa dni od daty dostarczenia produktu
- rys spowodowanych użytkowaniem
- uszkodzeń szkła spowodowanych uderzeniem zarówno od wewnątrz jak i od zewnątrz akwarium
- rozszczelnienia ponownie zalanego zbiornika po okresie dłuższym niż 30 dni bez wody

## GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE WADY POWSTAŁE Z INNYCH PRZYCZYN, A SZCZEGÓLNIE POWSTAŁE W WYNIKU:

- czynników zewnętrznych: uszkodzeń mechanicznych
- zamontowania i użytkowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem
- nieprawidłowego montażu i konserwacji
- uszkodzeń powstałych w wyniku stosowania nieoryginalnych lub niezgodnych z zaleceniami akcesoriów

## GWARANCJA NIE OBEJMUJE NORMALNEGO ZUŻYCIA PRODUKTU.

## UTRATĄ GWARANCJI SKUTKUJĄ:

- jakiegokolwiek modyfikacje, w tym cięcie, wiercenie i modyfikacje
- użytkowanie przedmiotu niezgodnie z przeznaczeniem
- niewłaściwa konserwacja

